

EXTRA OEFENING BIJBELS GRIEKS LES 4**Opdracht 1**

Vertaal:

- ἐκλεπτεν = _____
- ἦν = _____
- ἐφευγομεν = _____
- ἐπινες = _____
- ἐλαμβανον = _____
- ἦσαν = _____
- ἐδιδασκετε = _____
- ἦτε = _____
- ἐπαυεν = _____
- ἠκουες = _____
- εἰσεφερομεν = _____

Opdracht 2

Vertaal:

- ἐλυσαν = _____
- ἐβλεψατε = _____
- ἐδιδαξαμεν = _____
- ἐπαυσας = _____
- ἠκουσεν = _____
- ἐψευσα = _____
- ἐγραψα = _____

Opdracht 3

Vertaal:

- Ἐγὼ Τερτιος ὁ γραψας την ἐπιστολην.
- ...και ἡ ζωη ἦν το φως των ἀνθρωπων.
- ...και ἦν ἡ μητηρ του Ἰησου ἐκει.
- Ἐγὼ εἶμι το φως του κοσμου

Op de volgende pagina staan de antwoorden!

EXTRA OEFENING BIJBELS GRIEKS LES 1

Opdracht 1

- ἐκλεπτεν = hij stal
- ἦν = hij was
- ἐφευγομεν = wij vluchtten
- ἐπινεσ = jij dronk
- ἐλαμβανον = ik kreeg, zij kregen
- ἦσαν = zij waren
- ἐδιδασκετε = jullie onderwezen
- ἦτε = jullie waren
- ἐπαυεν = hij hield tegen
- ἤκουεσ = jij hoorde
- εἰσεφερομεν = wij brachten binnen

Opdracht 2

- ἐλυσαν = zij maaken los, zij hebben losgemaakt, zij hadden losgemaakt
- ἐβλεψατε = jullie keken, jullie hebben gekeken, jullie hadden gekeken
- ἐδιδασξαμεν = wij onderwezen, wij hebben onderwezen, wij hadden onderwezen
- ἐπαυσασ = jij hield tegen, jij hebt tegengehouden, jij had tegengehouden
- ἤκουσεν = hij hoorde, hij heeft gehoord, hij had gehoord
- ἐψευσσα = ik bedroog, ik heb bedrogen, ik had bedrogen
- ἐγραψα = ik schreef, ik heb geschreven, ik had geschreven.

Opdracht 3

- Ἐγὼ Τερτιος γράψα τὴν ἐπιστολὴν.
- Ik, Tertius, heb de brief geschreven.
- ...καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.
- ...en het Leven was het Licht der mensen. (of: het Licht *voor* de mensen)*
- ...καὶ ἦν ἡ μητὴρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
- ...en de moeder van Jezus was daar.
- Ἐγὼ εἶμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου.
- Ik ben het Licht der wereld.. (het licht *voor* de wereld)*

Hier is sprake van een genitivus *objectivus*. De vertaling is dan niet "van" *maar* "voor". Christus was niet het Licht *van* de wereld, maar *voor* de wereld. U zult dit steeds uit het tekstverband moeten opmaken. In sommige gevallen kunt ook de oude naamval (der, des) laten staan.